

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1933 JULIUS 21.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 162. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D.

## Ünneprontás

Ajánljuk minden magyarnak, olvassa el most, a választási harcok lezajlása után, az azt megelőző napok nagyhangú sajtóját. Érdekes dolgokra jöhet rá. Azt írták a szövetségisták lapjai a választás előtt, hogy a Magyar Párt nagy szavazattömegeket fog leadni eddigi szavazataiból, mert a gazdasági szövetség kemény ellenfél lesz számára. Ezt írták a választás előtt néhány nappal. Alig mult el három órával a választási eredmény megállapításának időpontja, már felhangzott a szövetségisták berkeiből, hogy könnyű a Magyar Pártnak, hiszen nem volt komoly és számbavehető ellenfele. Hála Istennek, hogy ezt már ők is belátják. Mi megszületésük óta hirdettük, hogy komolytalanok és csak saját egyéni érdekeik a fontosak. Mert természetes, hogy az a néhány bukaresti kijáró, meg peccsenyező és kara nem képviselhetik a magyarságot. Az ugynevezett demokratikus ellenzéknek a legnagyobb megerősítésébe került annyi embert toborozni, amennyire a listák összeállítására mellett az ajánláshoz szükséges volt. Már akkor ellenük fordult eddigi híveiknek egyike-másika. Akik lemaradtak a kormány szekereiről, mint potyautasok. A Székelyföld undorral fordult el valamennyiüktől. A választások előtt állandóan a „magyar demokrácia“ egységes és törhetetlen frontjával ijesztgettek minden nem párttűző magyart. A szövetségisták valamennyi két szócsöve harsonázta, hogy a romániai magyarság egységesen fog sorakozni — a kormánypárt zászlói alá. Választások utáni visszapillantásában pedig azt írja az egyik félhivatalos, hogy az elégedetlen magyarok legalább ötezer szavazatot semmisítettek meg inkább, mintsem a Magyar Pártra adják le azokat. Bármennyire volt alkalmunk megszokni realitásokban a költői lendületet fél- és egész hivatalosoknál, ez nyílt visszaélés a költői szabadsággal. Választások előtt a „magyar demokrácia egysége“, választások után pedig inkább veszni hagyják szavazataikat, semhogy a nemzetmentő fődemokratákat bejuttassák a parlamentbe. Azután azt is mondják, hogy a magyar lista kommunista szavazatokkal győzött. Mi ugy tudjuk, hogy magyar szavazatokkal. Hogy a kommunista szavazatokkal mi történt, arról talán egy ezekhez közelálló lap adhat nekik felvilágosításokat. Ez a lap ugy tudja, hogy a megsemmisített szavazatok kommunistáktól erednek. Kü-

## Véres német polgárháboru

*Komoly harcok nemzeti szocialisták és kommunisták között — Hitlerék elkergetik a kormányt és visszaállítják a császárságot*

## Elkerülhetetlen az összeomlás

Végzetes gyorsasággal rohannak Németországban az események a világtörténelmi jelentőséggel bíró fordulat felé. Az egész ország területén a két szélsőséges tábor, a nemzeti szocialisták és a kommunisták egyre sűrűbb összecsapásai jelzik azt a veszedelmes utat, amelyen a német nép a legvéresebb polgárháboru felé megy. A birodalmi kormány a legkiméletlenebb szükségrendeletekkel próbálja az események rohanását megakadályozni, de nem sok eredménnyel.

A legujabb szükségrendelet statáriális bíróság elé szö-

lija azokat, akiket tiltott fegyverviselésen érnek, vagy akiknél robbanó anyagot talál-  
lálnak.

Emberfeletti az a munka, amit a kormány a német állampolgárok életbiztonságának és testi épségének védelmében a két szélsőséges tábor egymással szemben való harcai közepette kifejt. Az utóbbi napokban feltűnő az a szüntelen provokálás, amely kommunisták részéről nyilatkozik meg és természetesen a nemzeti szocialisták részéről megfelelő, legtöbbször véres befejezésű ellenhatást vált ki.

választásokon többséget kap, akkor a volt német trónörökösrel új kormányt alakít, amelyben azonban Hitler személyesen nem vesz részt.

**Az új kormány azután nemzetgyűlést hív össze, amely a köztársasági államformát megszünteti.**

Ha azonban Hitlerék nem kapnak többséget a választásokon, úgy felszólítják a birodalmi kormányt, hogy minden hatalmat adjon át a hadseregnek és a nemzeti szocialisták rohamcsapatainak. Amennyiben a német kormány ezen ultimátumot nem fogadná el,

**a rohamcsapatok megszállják a kormányépületeket, a rádiót, a repülőtelepet és a vasuti gócpontokat és elkergetik a szocialista vezetőket.**

A lap tudósítója szerint a nemzeti szocialisták főfegyverraktára Braunschweigban van, oda koncentrálják a Hitler-hű csapatokat és onnan viszik azokat Berlin ellen.

A londoni Daily Telegraph szerint a volt német trónörökös a mult hét péntekén váratlanul Doornba érkezett, ahol Vilmos ekszeszszárral tanácskozott. Utána a volt trónörökös ismét eltávozott. Az angol újság azt is tudni véli, hogy ekkor beszéltek meg Doornban azt,

**hogyan osszák majd el a szerepeket Németországban a lázas izgalommal előkészített restauráció esetében.**

A németországi eseményekve vezethető vissza a Manchester Guardian legujabb vezércikke, amely hosszasan foglalkozik Középeurópa és Keleteurópa sulyos bajaival. Leszögezi a lap, hogy Magyarország, Görögország és Bulgária nem tudják sulyos külföldi adósságaikat megfizetni, Ausztria pedig fizetőképességének látszatát csak újabb kölcsönökkel tudja fentartani. Mindaz, ami ma Közép- és Keleteurópában történik, azt mutatja, hogy

**a végleges összeomlás elmaradhatatlan.**

## Sortüz a házak tetejéről

Két nap előtt a Hamburggal közvetlenül szomszédos Altonában voltak páratlanul véres összecsapások. A nemzeti szocialisták tüntető felvonulást akartak tartani és a demonstrációban több ezer nemzeti szocialista vett részt. Amikor a menet Hamburg és Altona határán vonult el, hirteien

**a házak tetejéről és az ablakokból sortűzszerű lövések fogadták őket.**

Kommunisták voltak a támadók,

akik néhány perc alatt közel kétszáz lövést adtak le a náci tömegére. Koch nevű nemzeti szocialista a helyszínén meghalt, egy asszony pedig kórházba való szállítása után halt meg. Hatvan sulyos sebesült szállítottak kórházba, ahol öt sebesült még a műtét folyamán kiszervezett. Tegnap

**az altonai lövöldözések halálos áldozatainak száma tizenötre emelkedett.**

## Hitlerék meg akarják szállni az összes középületeket

Hasonló természetű összeütközések voltak tegnap és tegnapelőtt Németország több más helyén is Ezeknek

**husz halott és százhat sulyos sebesült**

áldozatuk lett. Több száz ember könnyebben sérült meg és ezek orvosi segély után háziápolásban vannak. Hétfőn este a Striegau melletti Grosrosenben a vasfront tagjai ütköztek össze a nemzeti szocialistákkal. Az utóbbiak

**egy halottat és három sulyos sebesültet vesztek.**

Langenseeboldban szintén összecsaptak a politikai ellenfelek és ekkor **két nemzeti szocialistát öltek meg.**

Rendkívül nyugtalan a hangulat a hannoveri kormányzóságban, ahol kilenc sebesültet kellett ápolás alá venni. Hessen államban pedig az összetűzéseknek igen sok könnyű sebesült áldozata van. A Köln melletti Wesselingenben rendkívül heves volt tegnap a nemzeti szocialisták és kommunisták találkozása. Mindkét fél számos lövést adott le, és

**egy munkás a helyszínén meghalt, egy másik pedig életveszélyesen megsebesült.**

A londoni Daily Herald című lap állítólag Hitler egyik londoni ügynökétől a következő nyilatkozatot kapta:

— Ha Hitler és pártja a mostani

lönben sem lenne az első eset, hogy a magyarságot összekeverik a kommunistákkal. Megtörtént ez a levitézlett magyarpárti lap részéről tavaly is. A romániai magyar nemzet megmutatta kijáróknak, hogy nem teksztilláru, vagy kijárású ügydarab, mely-

lyel szabadon cserereberélhetnek és gseftelhetnek. Az ünneprontó hangok egyre kihívóbban, egyre kardcsörtetőbben hangzanak. Izléstelenségről szól az ének. Igenis izléstelenség egy nép egységét akkor megtámadni, amikor az félre nem érhető módon adta

meg választ az azt kiprovokálónak. A román pártok tisztelettel hajolnak meg a magyarság választási eredménye előtt. Lebecsülés és lekicsinylés csak a magukat magyaroknak állító nemzetemigránsok részéről érték. Ezt jó tudni. CSERESNYÉS K. SÁNDOR

# Egyhangulag kibuktatta a népakarat a képviselősegből a kormányvizeken evező egységbontókat és a Magyar Párt a második legerősebb ellenzék lett

A kamara 387 mandátumából a kormánypártnak 266 mandátuma lesz a belügyminiszterium hivatalos becslése szerint. A választási eredményeket a központi választási bizottság dolgozza fel és így a végleges eredmény és az, hogy melyik párt hány mandátumot kap és az egyes pártoknál a jelöltek kik maradnak megválasztott képviselők, csak holnap dől el. Megállapítást nyert már az, hogy a kormány a megsemmisített szavazatokkal együtt is csupán 45.17 százalékot kapott, tehát a kamarában majd igen erős ellenzékkel kell megküzdenie. A választások eredményéből reánk, magyarokra nézve rendkívül örvendetes, hogy

**a gazdasági szövetség jelöltjei, akik a kormány sajkáján akartak a parlamentbe evezni, egytől-egyig kibuktak.**

Tanulság lehet a közvetlenül érdekeltek számára, de tanulság a magyarság részére is, hogy az összetartás milyen erőt rejt magában.

A belügyminiszterium kimutatása szerint a mandátumok az egyes pártok között a következőképp oszlanak meg:

Kormánypárt	266 mandátum
Duca-párt	23 „
Magyar Párt	14 „
Bratianu György pártja	13 „
Lupu pártja	12 „
Svábok és szászok	11 „
Cuza pártja	11 „
Goga pártja	7 „
Szocialisták	6 „
Vasgárdisták	5 „
Jórga pártja	5 „
Zsidó párt	5 „
Averescu	4 „

A többi párt nem érte el országos viszonylatban a két százalékot és így nem jut mandátumhoz. A Magyar Párt hét mandátumot a

Székelyföldön kap, a másik hét mandátum felől a központi választási bizottság dönt. A zsidók Erdélyben csak Máramarosban kapnak képviselőiséget.

Arra való tekintettel, hogy a kormánypártnak csak negyvenöt százalékos szavazat jutott és így **igazságos választási rendszer mellett nem nyerte volna el a mandátumok abszolút többségét,**

azzal a gondolattal foglalkoznak, hogy a szenátusi választások lezajlása után benyújtják a királynak a kormány lemondását és ajánlani fogják újra koalíciós kormány megalkotását. Csak amennyiben az erre irányuló tárgyalások nem járnának eredménnyel, fogadják el ismét a kormányalakításra vonatkozó felhívást. Hogy ki lenne ebben az esetben a miniszterelnök, még magában a pártban sem tudják.

## A juliusi nyugdíjak kifizetését is elrendelte már a pénzügyminiszter, de közben a juniusi és még régebbi hátralékokról megfeledkezik

A kamarai választások után ismét előtérbe került a nyugdíjak és tisztviselőfizetések kérdése. Mironescu pénzügyminiszter ezzel kapcsolatban jelentést tétetett magának az állami adók behajtásáról és miután megállapította, hogy az inkasszó az országban a választási kampány alatt sem szünetelt, intézkedett, hogy **a tisztviselők és nyugdíjasok megkapják juliusi járandóságait, amelyeknek kifizetése, a pénzügyminiszter intézkedése folytán már meg is kezdődik.**

Az erre vonatkozó fizetési meghagyásokat már kiállították és az egyes pénzügyigazgatóságokhoz el is küldötték.

Igy mondja ezt a Bukarestből érkező tudósítás, amelynek hitelességében nincs okunk kételkedni. De nem tartjuk valószínűnek és a nyugdíjasok sem biznak abban, hogy a juliusi nyugdíjak kiegyenlítésére szükséges pénz is megérkezik az akreditívakkal. Mert Bukarestből eddig mindig megérkezett pontosan az írott malaszt, csak a pénzt felejtették el hozzá kiutalni. Így volt ez a választások előtt is, amikor elrendelték a juniusi nyugdíjak kifizetését. Rendelet volt hozzá, pénz is kapott a pénzügyigazgatóság, de olyan keveset, hogy nem jutott mindenkinek. Azok a kisnyugdíjasok, akik az egész májusi illetményt megkapták, még ma is várnak a féljuniusi nyugdíjukra.

**Még rosszabb a helyzet a vidéken, ahol a nyugdíjasok nem kapták meg sem májusi, sem juniusi illetményeiket. Pedig erre rendelet volt, csak éppen a pénz hiányzott...**

A pénzügyminiszter most elren-

delte a juliusi nyugdíjak kifizetését. Talán ebben a hónapban még meg is kezdik a juliusi nyugdíjak kiegyenlítését, de mi történik a kisnyugdíjasokkal, akik még juniusra sem kaptak semmit és mi lesz a vidéki nyugdíjasokkal, akik erre az évre

**csak három hónapi nyugdíjukat kapták és a legnagyobb nyomorban tengődnek.**

Ez volt a helyzet a választások előtt, amikor a kormány sürgött-forgott, hogy a fenyegető nyugdíjas-kérdést rendezze, amit csak részben valósított meg. A választások után most a pénzügyminiszter elrendelte a juliusi nyugdíjak kifizetését, de ehhez türelem kell, kivárni, amíg a

pénz is megérkezik...

A temesvári pénzügyigazgatóságon tegnap délben még nem tudtak semmit az új miniszteri rendelkezésről, mert sem a kiutalás, sem a pénz nem jött meg.

Tegnap egyébként a kisnyugdíjasok küldöttsége járt Baran Koriolán dr., vármegyei prefektusnál, akinek elpanaszolták sérelmes helyzetüket. A prefektus magához kérte Vancu György nyugdíjpénztári főnököt, aki referált az ügy állásáról, majd Crisan pénzügyi alminiszterrel beszélt a prefektus telefonon és a nyugdíjasok részére szükséges összeg kiutalását kérte.

## Huszonkét vádpontot emelt Ujkisoda község lakossága Ania Remusz ottani községi jegyző ellen

Az ujkisodai lakosok küldöttsége jelent meg Baran Koriolán dr. megyei prefektusnál, akinek memorandumot adott és abban huszonkét pontba összefoglalva súlyos vádakat hangoztat Ania Remusz ujkisodai községi jegyző ellen. A huszonkét pont közül, amelyekben a

jegyzőt szabálytalanságokkal és mindenféle visszaéléssel vádolják, a leg súlyosabb a következő. Az idén március hónapban a megyei iskolabizottság kétszáz ezer lei kamatmentes kölcsönt szavazott meg Ujkisoda községnek, hogy ovoda céljaira alkalmas házat vehessen. A pénzt ki

is utalták és azt Ania Remusz jegyző vette át és a községi pénztárban helyezte el. Junius elején sikerült az ovoda céljaira megfelelő épületet találni, azonban amikor a vételár kifizetésére került a sor, kiderült, hogy a szükséges pénz nincs már a községi pénztárban, mert az időközben más célokra használták fel. A prefektus meghallgatta a küldöttség panaszait, átvette a memorandumot és kijelentette, hogy a legszigorúbb vizsgálatot indítják meg a jegyző és a községi ideiglenes bizottság tagjai ellen. Ujkisodán most érdeklődéssel várják, hogy mikor indul meg a vizsgálat és mi lesz az eredménye.

## Házasságszédelgő nyomdász becsapott egy fiatal leányt

Keller József temesvári leány rokonánál, Zelenák Géza, gyárvaros Nagykereszt utca 10 szám alatti cipésznél lakott. Nemrég megismerkedett egy rokonszenves külsejű fiatal emberrel, akivel csakhamar össze is barátkozott. Gers János nyomdásznak mondta magát a csinos idegű és megkérte Jozefin hajadon kezét. Már a közeli házasságról beszéltek a csinos nyomdással, aki egy párvágó gép vételére pénzt kért menyasszonyától. Jozefin készséggel adott nyolcezer leit, amiből Gers egy harmincezer lei értékű gépet vásárolt. Azóta, hogy a pénz megkapta, már feléje sem nézett Jozefinnek, aki most már érdeklődni kezdett lovagja érzelmi változásának oka iránt. Gutu Tódor bűnügy főnök erre felvilágosította, hogy vőlegénye már sűrűn szerepelt Blau és Grün néven különböző visszaélésekkel kapcsolatban. A lesújtott leány megtette nyomdása elleni feljelentést házasságszédelgés miatt.

Németh Andor:

## A párisi kommun 1871

A mai orosz kommunizmus előfutárja volt az 1871 évi francia kommun, amely a magyarországihoz hasonlóan, egy elvesztett háború következményeképpen tört ki Párisban. A kísérlet kudarcra végződött. Közben azonban rengeteg áldozatot kívánt mindkét oldalról. Egyik pársim volt kiméletes a másikkal. Maga Páris püspöke is áldozat esett, néhány tábornokkal és sok más jelentékeny polgárral együtt. De a győzelmes versaillesi kormány élén Thiers-el nem maradt adós. Kivégzés, deportáció, száműzés napirenden volt, amint újból magához tudta ragadni a hatalmat. Németh Andor munkája ennek az időnek riportkrónikája, a szó legjobb értelmében. Híven és elfogulatlanul mondja el az eseményeket, egyformán rámutatva mindkét oldal hibáira. Könyvéből maradéktalanul megismerhetjük ennek a néhány hetnek történetét, összefüggéseivel és hatásaival egyetemben. Németh Andor munkáját hamarosan több nyelvre fordítják. Megjelent a Pantheon kiadásában, a Sorsok és Emberek sorozatban. Ára füzve 117 lei, kötve 174 lei. Berény Róbert címlapja nagyon szép és stílusos. Kapható minden könyvkereskedésben, ahol nincsen Lepagenál Cluj.

HIRDESSEN A  
DÉLI HIRLAPBAN

M á t ó l,  M á t ó l,  
juli 20-tól KINO-MOZIC juli 20-tól

### Szerelmi keringő

100%-os németül beszélőfilm

A főszerepekben: **Georg Alexander, Lilian Harvey és Willy Fritsch**  
Monopol: Ufa-Matador, Brassó :: Kiegészítésként: „Rumba” tánc- és revüsoport  
Előadások: 6, 8 és 10 órakor Kedvező idő esetén a kertben

# A parlament tizennégy magyar képviselője között helyet kap a Magyar Párt bánsági jelöltje is

A központi választási bizottság gnap délben kezdte meg a választási bizottságoktól beérkezett hivatalos jelentések alapján az eredmények feldolgozását és a mandátumok szétosztását. Jelentést ezekről munkálatakról még nem adtak ki, azonban a belügyminiszterium előzetes számításai szerint a Magyar Pártnak tizennégy mandátum jut és ezek közül az egyiket a temesi m. a. y. s. a. g. kapja. A temesi magyar stavezető Ambrózy Andor báró volt, de ő lemondott, hogy ebben az esetben Kriván Gyula dr. ügyvéd lesz a b. a. s. a. g. magyar képviselő. Kriván a telep. és általános agrárügyek legképzettebb szakértője és így a parlamentbe való utasítása nagy előnye lenne a b. a. s. a. g. magyar telepeseinek elsősorban.

Kriván egyszerűen beszél románul, hogy a magyar képviselők csoportja egy erős debatterrel gyarapodnék. Hogy valóban jut-e mandátum a temesi magyaroknak, az a mai nap folyamán végleg eldőlt.

Az eddigi számítások szerint Temesben a kormánypártnak nyolc mandátum jutna, hogy a két utolsó jelölt a listán, ezek között Muth Gáspár dr. ezuttal kimaradna a parlamentből. Tekintettel arra, hogy a legkedvezőbb arányt Temesben a magyarok mellett a Gogapárt érte el, Bogdan Antal dr. volt prefektus kerülne a parlamentbe. Ezek szerint a temesi képviselők a következők lesznek: Bocu Szevér, Kräuter Ferenc dr. Malacsá Miklós, Leucutia Aurél dr., Hügel Antal, Lázár

Kornél dr., Bianu Kornél és Juga Liviusz dr. a kormánypárt részéről, Kriván Gyula dr. a magyarok részéről, Bogdan Antal dr. pedig a gogisták részéről.

A Magyar Pártot a következők képviselik majd az új parlamentben: Bethlen György gróf, Szabó Béni, Pál Gábor dr., Laár Ferenc, Parecz Béla dr., Abrudbányai Ede, Hegedüs Nándor, Jakabffy Elemér dr., Kriván Gyula dr., Jósika János báró, Szentkeresztthy Béla báró, Willer József, továbbá tekintettel arra, hogy úgy Bethlent, mint Szabó Bényt két helyen választották meg, az egyik listán az utánuk sorban következő jelölt kerül a parlamentbe.

a néptől még akkor is, ha az népszerűségének rovására lenne.

— Ami az új kormány külpolitikáját illeti, az a megkezdett úton halad tovább. Fentartjuk a kisántant-szövetséget és ápoljuk a jóviszonyt összes szomszédainkkal. A kisebb ségeknek megadjuk mindazon jogokat, melyek megilletik őket. A választások figyelemreméltó eredménye, hogy a választók higgadtan viselkedtek és semmiféle szélsőségek felé nem ragadtatták magukat.

## Hat lista

indul a mai szenátorválasztáson a küzdelemben a temesi négy mandátumért. Ezek között nincs egyetlen kisebbségi, mert mind a hatot a román pártok nyújtották be. A b. a. s. a. g. magyarok nem rendelkeznek annyi szenátorválasztóval, hogy a győzelem legcsekélyebb reménye kecsegtethető és így a nyomorúságos gazdasági viszonyok miatt kénytelen volt lemondani költséges listabenyújtási jogáról, bármennyire kívánatos is lett volna ez kisebbségpolitikai szempontból. A svábok a kormánnyal mennek együtt, amelynek listáján egy sváb jelölt szerepel. Kisebbségi sváb jelöltek azonban szerepelnek a legtöbb román párt listáján is, hogy a magyarság a szenátorválasztásnál két szempontot vehet figyelembe. Az első az, hogy mely listán szerepel több kisebbségi jelölt, a másik pedig az, hogy ezen kisebbségi jelöltek közül kik azok, akiket ismer, akiktől a kisebbségi érdekek képviseletében és védelmében várhat valamit. Van még egy harmadik szempont is a kormánnyal való viszonylatban. A Magyar Párt, mint ellenzéki párt, támogathatja-e a kormánylistát, ha különösen figyelembe vesszük azt, hogy ez a kormány volt az, mely összepaktálta a szövetségista gyászmagyarokkal, megakarta bontani egységes sorainkat? Ezekre gondoljon a magyar választó, mikor a hat szenátorlista közül egyikre reányomja a Votát bélyegzőt. A szenátorválasztásnál nincs szükség abszolút többségre, hanem annak a pártnak mind a négy jelöltje kerül a parlamentbe, amely legalább egyetlen szavazattal kapott többet, mint bármely más lista. Temesben az a lista győz, mely körülbelül 15—18.000 szavazatot kap. Az egyes listákon a következő kisebbségi jelöltek szerepelnek:

Kormánypárt: egy kisebbségi jelölt (Reitter Imre dr.)

Ólberál párt: két kisebbségi jelölt (Löffler Géza dr. és König Adám)

Averescu-párt: egy kisebbségi jelölt (Schmidt Mátyás)

Lupu-párt: két kisebbségi jelölt (Kisslinger István és Baumchen József).

A választás ma reggel hét órakor kezdődött és a szenátorválasztók ugyanott szavaznak, ahol a kamarai választásoknál.

A DÉLI HIRLAP címe:

**Temesvár-Belváros**  
**Szentgyörgy-tér 4.**

\*

TELEFON 2-52

# Lelkes és ünnepélyes fogadtatás várta a nagyszebeni cserkész nagytáborba érkező magyarországi csapatot

Vasárnap reggel nyolc órakor érkezett meg Nagyszebenbe Dadányi György parancsnok vezetésével a temesvári kohorsz hatos számú csapata, a magyar cserkészcsapat. A temesvári kohorsz teljes számban állt fel a táborhely előtt. A megérkezett temesvári magyar fiukat először Mioc Vazul és Isacu János parancsnokok üdvözölték, meleg szavakkal adva örömlüknek kifejezést, hogy a temesváriak versenyesélyei a kitűnő magyar csapat megérkezése után feljavultak. Majd a szilisztrai és a temesvári víziócsapat cserkészei köszöntötték a magyar fiukat.

**A magyar csapat igen gyorsan verte fel sátrait és jelenleg erősen készül a nagy versenyekre.**

Megérkezett Bremzay Géza, a piaristák rajvezetője is. Futballmeccs is volt már a Carpati és a cserkészválogatott között és ez a Carpati 2:1 arányú győzelmével végződött.

Tegnap hajnalban futott be a szebeni állomásra a magyar cserkészszövetség különkocsija, mely a magyar cserkészt legkiválóbb csapatát hozta, a 250 számú budapesti Hangya-rajt. Huszonhét cserkész, cserkészvezető és megfigyelő kíséretében érkezett meg Kemény Ödön dr., a Magyar Országos Cserkészszövetség főtitkára. Reggel nyolc órakor kezdődött a hivatalos fogadtatás, amelynél fényesebbet még külföldi csapat Romániában nem kapott. Az állomáson és környékén százával szorongtak az emberek.

**Az állomáson sisakos rendőrök teljesítették szolgálatot egy rendőrtiszt vezetésével.**

A kilencvenedik gyalogezred zenekara helyezkedett el a bejárat mellett, közvetlenül előtte egy diszraj és Sidorovici Teofil, a jamboree fő-

titkára, néhány vezetőcserkész kíséretében.

Nyolc órakor vonultak ki a magyar cserkészek a különkocsiból és elhelyezkedtek a fogadóbizottsággal szemben. Sidorovici főtitkár román nyelven kezdte üdvözlő beszédét, melyet franciául fejezett be. Kemény dr. francia és magyar nyelven üdvözölte a nagytáborot. Utána a vonatról lehozták a magyarországi cserkészek zászlaját. A cserkészek feszes vigyázzban, a hatalmas község pedig levett kalappal tisztelgett. Az árvalányhajas cserkészek végül a huj-huj-hajrá csatakiáltással köszönték meg a fényes fogadtatást, majd a nagytáborba vonultak a katonazenekar hangjai mellett. Az utvonalon mindenütt a tömeg lelkes

ünneplésben részesítette a magyar cserkészeket. A nagytábor főbejáratánál a szatmári cserkészek zenekara fogadta Himnusszal, utána Cont János magyar nyelven üdvözölte a cserkészeket, akiknek nevében Baráth Károly tiszt választott.

**A temesváriak tábora előtt megállapodtak és huj-huj-hajrával üdvözölték a reformátusokat és piaristákat, majd összeültek.**

A tábor parancsnokság előtt Simboteanu ezredes főparancsnok üdvözölte Kemény dr. magyar parancsnokot, akit megölelt. A magyarok ezután táborhelyükre vonultak, ahol felüölték sátraikat.

(Cserkésznagytábor)

Alscheck Ervin.

Vaida Sándor ígérete

## Az eljövendő új kormány súlyos áldozatokat lesz kénytelen követelni a néptől

Vaida Sándor miniszterelnök tegnap fogadta a bel- és külföldi sajtó képviselőit, akik előtt a választásokkal és a kormány jövődó programjával kapcsolatban a következő kijelentéseket tette:

— Megbízatásomhoz hiven teljesen tisztáztam a választásokat vezettem le. A választások szabadságára jellemző az a kijelentés, melyet egy ellenzéki politikus tett, amikor azt mondotta, hogy a választások „botrányosan” tiszták voltak. Az országot nem lehet hazugságokkal kormányozni. Öröndetes tény, hogy az összes számottevő politikai pártok és csoportok mandátumhoz jutottak. Azon nem szabad csodálkozni, hogy a választások előtti utolsó pillanatokban alakult frakciók nem tudtak

mandátumot szerezni. A választások eredménye megmutatta, hogy a román paraszt kellő öntudattal rendelkezik és nem vesztette el fejét az egyes pártok ígéreteitől. Az ország lakossága teljesen szabadon nyilvánította véleményét és ezzel az én és kormányom feladata tulajdonképpen véget is ért.

— A kormány a parlament két házának megalakulása után benyújtja lemondását. Tekintettel arra, hogy a nemzeti parasztpárt nyerte el a választásokon a többséget, az új kormány a nemzeti parasztpártból fog megalakulni. Ennek a kormánynak a feladata igen nehéz lesz, hiszen a krízis legkomolyabb óráit éli az ország. A kormány súlyos áldozatokat lesz kénytelen követelni

**Lugoson**

nyananakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

**Temesvárott**



Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél  
évre 480, évre 900 lel. — Kés  
zföldre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évre 1200 lel  
vagy egyenlő ártékú valuta.

**Telefon:**

2-32 este 9 után 7-85 és 2-42

A szerkesztésért és kiadásért:  
Szerkesztői felel.

A „Világ” nyomda nyomása

## Monaco

fejedelem lemondani készül az ő kis birodalmáról. Neki már nem kell. Vállalja Franciaország ezennel a fönhatóságát! Bucszik az uralkodó, elbocsátják az egész hadsereget, a nyolcvan katonát, csödbe megy a miniatűr ország. A dolog ugyanis úgy áll, hogy Montecarloban csak úgy teng-leng a játék, nincs fényűző vendég, nemsokára bezárhatják már a fényes termeket és odaadhatják a kulcsokat a zárgondnoknak. A Cote d'Azur gyöngye kiestik a koronából és vele együtt lassan elherod az a nagyszerű élet is, mely a világ legszebb, legpompább vidékén fakadt naponta új virágba. Elmerül észrevétlenül, mint a Cézárak diszgalái a halott Nemi tóba. Sunt lacrimae rerum. A dolgoknak is vannak könnyeik. A vidékeknek is. Támad és elmulik fiatal szépségük, hogy helyt adjanak másféle újabb és frissebb örömöknek, hol talán ma még csak süri botát és vad-sóska terem. Elmerül egy darab békevilág s nemsokára már csak könyvekben olvassuk róla, hogy mi volt ott, ahol Maupassant és Bourget fashionable hősei éltek.

## Péntek Szombat Vasárnap

okvetlen nézze meg kirakatainkat!

## Dénes si Pollák

Gyár város

Adieu Cote d'Azur, tűnő édenkert, hol kiválasztottak ezrei a cizellált semmittevést üzték. Ahol a nap hősei csak ettek-ittak, kocsiáltak, szerettek és játszottak, megöregedtek anélkül, hogy tudták volna miért. Nem volt érdemes gondolkodni ezen örökké fiatal, fűszeresen mosolygó ég alatt, hol oly bódítóan illatoztak a virágok, hogy huszonöt aranyért mérték páratlan esszenciájukat. Midőn beért a simogató esti szél, már fényben uszott az éjszaka. Úgy játszott a szemnek e táj, mint érekeny fülnek a muzsika. Égbolttal összeolvadó tenger, narancsberkek, haragoszöld pázsitok, vérvörös virágok, lilával, bordóval váltakozva a hóféhér vilidék kőszöke erkélyein és mint széles ezüsfolyók az alkonyatban a messziki gyöző utak. Mennyi kővéház, mennyi boulevard és mennyi szívélyes diszkrét berek! Mennyi sze-

## Temesmegye az elmúlt évben husz millió leit adott templomok és kulturházak építésére

Spiridion Miklós mérnök, vármegyei számvevőségi ellenőr, elkészítette az elmúlt évi zárszámadásokra vonatkozó jelentését. Ebből kitűnik, hogy a megye igyekezett a kötelező takarékoságot keresztülvinni, azonban a nagy számban jelentkező jótékonyági és szociális megmozdulások tekintélyes összegeket nyeltek el. A kiadások szigorú arányban álltak a bevételekkel és ügyeltek arra, nehogy költségvetési túllépés keletkezzék. Így vált csak lehetővé, hogy a megye az 1931 évre 11.301.055 lelt költségvetési felesleget mutat ki, melyhez hozzávéve az állam által a vármegyei és városi alapra befizetendő kilenc

millió leies hozzájárulást, ugy a felesleg csaknem husz millióra emelkedik. Az eredeti előirányzás 1931 évre 107.841.023 lelt volt, amelyet azonban 92.941.805 leire redukáltak. Ebből mint legnagyobb kiadások kórházi és orvossegély 6.332.275 lelt szerepelnek, 20.350.000 lelt templomok és kulturházak javára fordítottak, a temesvári ortodoxsz katedrális és a műegyetem laboratoriuma számára 4.589.545 lelt, szociális segély címén 3.353.987 lelt osztottak el. Beruházásokra 4.917.000 lelt fordítottak, míg egyes állami intézmények fentartására 8.114.558 lelt szolgált. A számadást a megyei revíziós bizottság elé terjesztik.

## A Wiener Klubtól a józsefvárosi Hét tetűig legendás hire van a kártyások között a Guttman névnek

A Guttman névnek kártyásokörökben bizonyos babonás tisztelete van úgy Bécsben, mint Temesvárott. Egyformán ismerik a Wiener-Klub mágnásai és a Hét tetű háverjei. Az Ottó meg a Berci évek óta operáltak már feltűnő nagy sikerrel a harminckétlevelű biblia szolgálatában. Heves ostrommal kényszerítették tédre Fortuna aszszonyt és ha nem ment, hát erőszakot követtek el rajta. Pechesebb kettőjük közül természetesen Berci volt. Az Ottó büntetlenül, báróságán és papa millióinak fényében sütkérezve zavartalanul vágta szebre a súlyos schillingmilliókat és kergett embereket a halálba. Berci szegény harmadosztályon bumlizott és verejtékezve főzte meg a palit egy buli erejéig. Gelsei és belisteyi Guttman Ottó báró, huszárfőhadnagy és elsőosztályú klubgentleman összeállt szolgálkkal klubtársai ellen.

Kiszámított, kikélt taktikával nyújták meg a szigoruan zártkörű kaszinó arisztokratái a partnereket. Amíg bátyja, az Artur elvesztette fele vagyonát és a legendás Holzguttman-cég már csak a múlté, addig Ottó kártyázott. Most már ül az Ottó, meg vele a Henrik is, a Menasse sipista. Éppen úgy ülnek, mint a Berci, meg a Szabó Gibic a Balázs-téren. Semmi különbség nincsen közöttük. Csak a Wiener Klub, meg a százezer koronáért vásárolt hétágu korona. Ami a Bercinél nincsen meg. Mert a Berci pénzért kártyázott, hogy a pénzből kenyeret vásároljon és kifizethesse a lakását, meg a zokniját. Az Ottó meg luksusból. Majd felvetette már az unalom. Most majd szórakozni fog egy évig. Papirstaniclit fog ragasztani és söpörni. Jó foglalkozás. Mindenestre jobb mint a cinkelés. Leg-alább is erkölcsösebb.

relem, mennyi remény és mennyi kaland! Mennyi vidame careme és micareme! Minden elmúlt, bomlik már régi nagy könnyelműségek citadellája is: a játékbank, Elmulás szele söpör végig az egész csodás tengerparton. A végezet, amely egyforma közönnyel játszik sorsokkal és világokkal, azt mondja, kész: — Rien ne va plus.

Flaneur

— A román kormány sürgős figyelmébe. Lengyelország kormánya felszólította a lengyel papirgyárakat a papirarak leszállítására. Minthogy a papirgyárak a felszólításnak nem tettek eleget, a kormány a külföldi papir vámját ötvenöt százalékkal leszállította, aminek a következménye, hogy a külföldi papir importja hirtelen nagy arányokban indult meg Lengyelország felé.

— Karoly király a cserkésznyagtáborban. Karoly király és Mihály nagyvajda szombaton a nemzeti cserkész nyagtáborba Nagyszében utaznak. Az uralkodó fogadtatására nagyszabású előkészületeket tesznek. A király személyesen vezeti a nyagtábor versenyét.

— Ileana hercegnő örvendetes családi esemény előtt. Mária özvegy királyné Budapesten és Bécsen keresztül tegnap Mödlingbe utazott. A királyné leánya, Ileana hercegnő, Habsburg Antal felesége látogatására utazott, aki új otthonában, Mödlingben várja be a néhány nap mulva bekövetkező örvendetes családi eseményt.

— Pénzügyi áthelyezés A belügyminiszter Nastase János biharmegyei adófőnököt a temesvári adóhivatalhoz helyezte át.

## „ITT A TÉL

és rádiókészülékem már nem felel meg a modern követelményeknek

ez lesz a rádiósok közeli panasza. Szakszerű javítások, átépítések jóállás mellett a legolcsóbban csak „Norma” technikai vállalatnál Timisoara, Szt. György-tér

— Uj érettségi vizsgarend. A közoktatásügyi miniszterium az érettségi vizsgálatok eredményeinek alapján megállapította, hogy a Jorga-féle érettségi rend nem felel meg és ezért Gusti miniszter új törvényjavaslatot készített, melyet augusztusban beterjeszt a parlament elé.

— Olasz-román barátsági szerződés. A külügyminiszterium közli, hogy az Olaszország és Románia közötti barátsági szerződést a két állam közös egyetértésével meghosszabbították. Azokat a híreket, mintha a szerződés meghosszabbítása elé egyik vagy másik részről nehézségek merültek volna fel, megcáfolják.

— A kormány készíti a trónbeszédet. Vaida miniszterelnök tegnap kihallgatáson jelent meg a királynál és részletes jelentést tett a választások lefolyásáról és azok eredményéről. A kormány tagjai még ezen a héten minisztertanácsot tartanak és megszövegezik a trónbeszédet, amellyel az uralkodó az új parlamentet megnyitja.

— Drága éjszakai szállás. Pandes Erzsébet ceselédieány za elmúlt hét valamelyik napján kilépett állásából. Nem volt szállása és így kapóra jött neki, amikor két leány felajánlotta, hogy töltsé az éjszakát az ő lakásukon. Pandea Erzsébet el is ment és reggel, amikor eltávozott, rémülten állapította meg, hogy kilencezer lelt készpénzéből, amelyet táskájában tartogatott, egy ötezer bankjegy hiányzik. A rendőrségen megtette a feljelentést Gutu bűnügyi főnök személyesen irányítja a nyomozást.

— A telefontársaság sikkasztó pénztárosa. Ismailból jelentik, hogy Reniben letartóztatták Janev Vladimirt, a telefontársaság pénztárosát, aki hat millió lelt sikkasztott. Janev Bukarestben teljesített szolgálatot és a sikkasztott pénzzel Oroszországba akart szökni, azonban Reniben az utána küldött detektívek elfogták. Autón szállították vissza a fővárosba és amikor az autó közvetlenül a Duna mellett haladt, a sikkasztó kétségbeesett tette szánta el magát Leugrott az autóból, odakapott a kormánykerékhez és a gépkocsit a Dunába akarta vezetni. A sofförnek és a detektíveknek csak nehezen sikerült a dühöngő embert megfékezni. Utána úgy megkötözték, hogy mozdulni sem tudott és minden baj nélkül visszahozták Bukarestbe.

## Fogászat

Fogházás . . . . .  
Fogtömés . . . . .  
Fehér arany korona . . . . .  
Arany korona, garantált 22 karátos arany . . . . .  
Goldin korona . . . . .  
Fehérfog . . . . .

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**

diplomált dentist.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

— Erdélyi írók világiskerei. Rekordkönyvek: könyvnapri árszállításban: Markovits, Szibéria garnizon Ia kiadás vászonban 503 oldal 204. Le helyett 72.-Leit, propaganda füze 50. Leit. Aranyvonat vászonban 60.-Leit. Makkay, Ördögcsékér Ia kiadás vászonban 60.-Leit, füze propaganda 50.-Leit. Lepaganál Kolozsvár. Utánvételt portóval, előrefizetve portomentesen, küldje bélyegben.

— Elloptak öt perzsaszőnyegot. L o e w e e r Henrik, a Dura-művek igazgatója, bejelentette a rendőrségen, hogy lakásáról öt perzsaszőnyeg eltűnt. A rendőrség megindította a nyomozást.

## A cseh szövetséges helyet ad a román gabonaekszportot súlyosan veszélyeztető orosz dumping-árunak

Pozsonyból jelentik, hogy szovjet-oroszország Pozsonyban gabonarakartárt létesített a téli kikötő területén. A gabonarakartárnak külön felügyelő és kezelőszemélyzete lesz és ezek az alkalmazottak valamennyien szovjet állampolgárok. A raktár befogadóképessége ezer vagon. Ezt az intézményt a csehszlovák kormány vámszabadraktár jellegével

ruházta fel és a raktárban orosz gabona, valamint egyéb dumping-áru volna szabadon elraktározható és onnan elszállítható. Arról is szó van, hogy az oroszok dunahajózási társaságot szándékoznak létesíteni pozsonyi központtal. A orosz gabonarakartár közelről érinti Romániát és amennyiben a pozsonyi hír igaz, úgy a bukaresti kormánynak sür-

gósan és hatékonyan tiltakozni kell az ellen, hogy az egyik kisántant szövetséges állam alkalmat nyújtson orosz dumpingáru terjesztésére. Az orosz dumpinggabona komoly veszedelem jelent a román ekszportgabona részére és a szovjet ezen lépését feltétlenül ellensúlyozni kell. Így fest a csehszlovák szövetséges becsületessége.

## A kormánypártot nem illeti meg a választási prémium és nem kaphat 274 mandátumot — mondják a liberálisok

A liberális párt bukaresti központja tegnap délután D u c a elnökletével ülést tartott. Az ülésre meghívták T r a n c u - I a s i volt néppárti minisztert, valamint az ellenzéki választási gárda több más vezetőjét is. Az ülésen elhatározták, mindent elkövetnek arra nézve, hogy a választások végső eredményének kialakulását befolyásolják. Ki akarják mutatni azt, hogy a kormány csak úgy tudta megkapni a leadott szavazatok negyvenöt százalékát, hogy neki jutottak azok a szavazatok is, amelyeket a két százalékon alul maradt kis pártok kaptak. A liberálisok szerint ezen az alapon a nemzeti parasztpártot nem illeti meg a prémium és így nem nyerheti el a kétszázhetvennégy kamarai mandátumot, hanem sokkal kevesebbet. Elhatározták azt is, hogy kifogásaikat memorandumba foglalják és a memorandumot kül-

dötségileg adják át az igazságügyminiszternek, valamint Lupu tanácsosnak, a központi választási bizottság elnökének. Kormánypárti körökben nevésségesnek tartják az ellenzéki választási gárda ezen utolsó erőlködését, amelyet komolytalan és gyerekes lépésnek mondanak.

Kormánykörök véleménye szerint koncentrációs kabinet alakítására egyelőre semmi lehetőség nincsen, mivel a liberálisok kijelentették, hogy a nemzeti parasztpárttal nem hajlandók együttesen kormányozni. Arra sincsen lehetőség, hogy L u p u és pártja részt vegyen egy koncentrációs kormányban, mivel közte és a nemzeti parasztpárt között túlságosan mélyreható ellentétek vannak, semhogy ezek mellett együttműködésről szó lehetne. Ugy hiszik, hogy az új miniszterelnök M i r o n e s c u, vagy M i h a l a c h e lesz.

A L u p t a is közli a választások

végleges eredményét és az új képviselők valószínű névsorát. A L u p t a szerint — lapunk más helyén közölték kiegészítésképpen — a Magyar Párt tizennégy mandátuma a következőképpen oszlik meg: Csikmegyében P á l l G á b o r és S z a b ó B é n i, aki azonban lemond az utána következő S u l y o k I s t v á n javára. Brassó megyében S z a b ó B é n i, Arad megyében P a r e c z B é l a, Bihar megyében H e g e d ű s N á n d o r, Kolozs megyében B e t h l e n G y ö r g y gróf, Marostordamegyében W i l l e r J o z s e f, Udvarhely megyében B e t h l e n G y ö r g y gróf, Laár Ferenc és W i l l e r J o z s e f, Bethlen és W i l l e r lemondanak a következő jelöltek javára. Háromszékben S z e n t k e r e s z t h y B é l a báró és A b r u d b á n y a i E d e, Temes megyében A m b r ó z y A n d o r báró. A tizennegyedik mandátum a Magyar Pártnak vagy Szatmár megyében, vagy Tordamegyében jár.

LÉTREJÖTT AZ OROSZ—LENGYEL MEG NEM TÁMADÁSI SZERZŐDÉS. A londoni Exchange Telegraph Companie szerint Litvinov orosz és Zaleszky lengyel megbízottak Genfben megállapodtak abban, hogy az orosz—lengyel meg nem támadási szerződést két héten belül aláírják. A lengyel kormány hajlandónak mutatkozott arra, hogy a szerződést a lengyel parlament jelenlegi ülészaka előtt ratifikálja, hogy Romániának alkalmat adjon a szerződéshez való csatlakozásra.

— Családi dráma az asszony elcsúfított arca miatt. London egyik kórházában Eduard Lloyd, walesi bányász, meglátogatta a feleségét, aki leánykorában rendkívül szép arcú nő volt, de félvév előtt rosszindulatú bőrbajt kapott, kórházba szállították, ahol arca elcsúfult és az orvosok műorral és műajakkal igyekeztek a szerencsétlen asszonynak emberi formát adni. A bányász, aki hónapok óta nem látta a feleségét, a szánalmas roncban nem ismerte fel az asszonyt és ez annyira elkészerítette, hogy óvatlan pillanatban élesre fent késsel elvágta az asszony torkát, azután önmaga ellen fordította a kést és felvágta ereit. Az asszony meghalt, a férfi életveszélyesen sebesült meg.

### Vistra selyem legolcsóbban kapható

### Louvre Fortuna

Józsefváros Gyárváros  
Divatnagyházakban

— Gyilkos villám. Magyarország felett tegnap hatalmas vihar vonult el. Kecskeméti határában a villám megölt egy embert, Nyiregyháza pedig a környéken négy halálos áldozata lett az itéletidőnek.

— Feljelentés egy faügnök ellen. Gerhardt Daniel ujksodai fakereskedő feljelentést tett az ügyészségen Klein János faügnök ellen, akit csalással és sikkasztással vádol. A feljelentés szerint Gerhardt csak néhány hónap előtt bővítette ki üzletét és akkor alkalmazta Klein faügnököt, akinek sikerült is a vidéken rövidesen kilencvennyolc vagon fát elhelyezni. Viszszatérése után azonban kiderült, hogy napidíjak és utazási költségek fejében nyolcvanhatezer leit számolt el és ezt az összeget az utközben beszédett összegekből le is vonta magának. Gerhardt soknak találta az összeget és elbocsátotta Klein Jánost, aki azonban — a feljelentés szerint — továbbra is mint Gerhardt megbízottja szerepelt és az ujksodai fakereskedőnek közel negyven ezer leit kárt okozott. Gerhardt ugyanis néhány nap előtt a Somogyi jéggyárba küldött egy számlát és akkor legnagyobb csodálkozására megtudta, hogy Klein már felvette a pénzt. A faügnök még számos helyen inkasszált és a Gerhardt-cég nyugtáira harmincnyolcezer nyolcszáz leit vett fel, amellyel azonban nem számolt el. Az ügyészség a feljelentés alapján megindította a nyomozást.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorologiai intézet jelenti: Változékony idő, nyugati légármlás, enyhe hőváltozás, zivatarok és futó záporok várhatók. Temesvárott tegnap a hőmérő szintén harminc fok Celsius felett állott, de a szél enyhítette a nagy hőséget.

**ELSŐRENDŰ—SZÁRAZ PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCSÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV. TELEFON: 18-44

— Felhőszakadás. Tegnap délután Gyulafehérvárt és Zalatna között nagy felhőszakadás volt. A víz a vasúti vonalat teljesen elmosta, három hidat pedig az ár elragadott. A vasúti közlekedés teljesen lehetetlen. A felhőszakadást borzalmas jégeső követte, amely Gyulafehérvárott, Zalatnán és a közbeeső községekben egyetlen ép ablakot sem hagyott meg.

— Autós banditák kiraboltak egy bankot. Madridból érkezett jelentés szerint O v e d e o tartomány A v i l e s nevű városában három fiatalember autót bérelt és a város határába hajtott. Egyik elhagyott helyen a sofőrt megragadták, összekötötték és az árokba dobták. Azután mindhárman az autóval visszatértek a városba, utközben még négy fiatalember csatlakozott hozzájuk. A város belső területén az autó megállt az A r i b o n e nevű bank épülete előtt és a fiatalemberek revolvert szegezve behatoltak a bankhelyiségbe. Mindez világos nappal történt. A bankban a megrémült tisztviselőktől a pénztár tartalmát követelték és százezer pezetánál többet magukhoz is vettek. A banditák ezután a revolvereket állandóan maguk előtt tartva átkutatták az épületet, kifosztották az összes alkalmazottakat és a bank üzletfeleit is, majd villámgyorsan elmenekültek. Autón üldözöbe vették őket és közülük hármat sikerült is elfogni. Ezeknél harmincezer pezetát megtaláltak.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyitott. Magassága 741 méter a tengerszint felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— Valódi Erdélyi konyha és szakácsművészet. III-ik javított kiadásban jelent meg. A 172 oldalas könyv tartalmából a következőket emeljük ki: Levesek, Levesbe való, Halhoz hoz való hideg és meleg mártások, Halak, Hus köré való, Saláták, Főzelékek, Főtt tészták, Hideg és meleg mártások, Különböző előételek a hushoz, Sült tészták, Puddingok, Teasütemények, Torták, Krémek, Parfék, Fagylaltok, Különböző mézestészták, Különböző gyümölcsök befőzése, Kocsonyák és zizek, Télire eltett dolgok. A könyv ára 40.— lei és a Lepage könyvkereskedés, kolozsvári cégnél rendelhető meg. A 40.-lei bélyegben küldhető.

\* Budapestre érkező a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

**Zsombolyán**

nyugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint

**Temesvárott**

## Színház

### Európa egyik legkitünőbb színésznője lép fel három estén át a temesvári színpadon

— Kinevezték a repülés alminiszterét. Iliescu Radu mérnök, az új repülőügyi alminiszter tegnap délben Vaída miniszterelnök kezéhez letette az esküt. Az új alminiszteriumot, amely a honvédelmi miniszterium alá tartozik, még a Jorga-kormány rendszeresítette, azonban csak most került betöltésre. Az új alminiszter ma foglalja el állását.

— Még egy választási gyilkosság. A buzaumegeyi Ciplei községben a lefolyt kamarai választásokkal kapcsolatban véres esemény történt. Postelnicu János községi bíró a választás eredményének öröme nagy áldomást csapott és a dárídón Cojocariu Moişze gazda is résztvett. A mulatozás után az utcán a gazda találkozott Carutas Konstantin liberális érzelmű gazdatársával, akivel összeszólalkozott. A vita hevében Carutas előkapta bicskáját és Cojocariuba szurta, aki a nagy vérvesztés következtében meghalt. Carutas Konstantin a gyilkosság után elmenekült.

— **Futballista házassága.** Wetzer Rezső a temesvári Ripensia kitűnő középcsátára tegnap az anyakönyvi hivatalban házasságot kötött Dironka Annával. Mint tanuk Tremi János asztalosmester és Dironka József magántisztviselő szerepeltek.

— **Makacs öngyilkos.** Vadász Edit, husz éves temesvári leány, tegnap az Aradi-uton kószodaoldattal öngyilkossági kísérletet követett el. Beszállították a kórházba, ahol azonnal kezelés alá vették. Jobban is lett, mire elbocsátották a kórházból. Alig egy órára elbocsátása után Vadász Edit ismét, ezúttal a gyárvárosi parkban, kísérelt meg ugyancsak szódával öngyilkosságot. Ismét bevitték a kórházba.

\* **Aratási multság Rónácon.** A Rónáci Rózsafűzér Társulat július 23-án, szombaton az Illés-féle vendéglő kerthelyiségében a rónáci templom oltárkép alapjára nagyszabású aratási multságot rendez. A gondosan előkészített multságon különféle szórakozások várják a vendégeket. Belépődíj nincsen, de adományokat köszönettel nyugtáznak.

### Fotókészülékek

ujdonságok olcsóbbak lettek. Kopirozás, előhívás 8 órán belül.

### Kecskeméti

Belváros, Telbisz-utca  
Árjegyzék ingyen.

— **A Gloria dalegylet kirándulása.** A Gloria dalegyület július 31-én, vasárnap egész napra tervezett kirándulást rendez a Gyiroki erdőbe. A kirándulók reggel hét órakor indulnak és kellemesen eltöltött nap emlékével este térnek vissza Temesvárra. Tánc, zene, futball, uszóverseny, fürdés szerepelnek a kirándulás műsorán, de ezenkívül számos kellemes meglepetés várja a kirándulókat, akiknek hideg és meleg ételek, valamint hűsítő italok is rendelkezésre állanak. A részvételi díj 25 lei személyenként. Előjegyzéseket a Hunyadi-uton levő Hügel-féle trafikban és a Novotny-féle vendéglőben fogadnak el.

Temesvár művelt és a művészetet szerető közönsége lázas izgalommal várja a pénteki estét, amikor Európa egyik legkitünőbb, ragyogó tehetségű színésznője: Bajor Gizi kezdi meg temesvári vendégszereplését. A kolozsvári színház igazgatóságának magas anyagi áldozatok árán sikerült megnyerni Bajor Gizit arra, hogy Temesvárott vendégszerepeljen és ezáltal olyan felejthetetlen élményben részesítse a közönséget, amely élmény az egész életre szól. A színház igazgatósága azonban ennek ellenére nem emeli a helyárat, mert figyelembe veszi a mai nagyon súlyos gazdasági viszonyokat és azt akarja, hogy mindenki megszerezhesse magának azt a felejthetetlen élvezetet, hogy Bajor Gizi művészetében gyönyörködhesék. A Bajor Gizi előadások alkalmával is a legrágább jegy mindössze 100 leibe kerül. Az elővételi

#### Heti műsor:

Pénteken este 9 órakor: Husvétii vakáció. (Bajor Gizi és Cs. Aczél Ilona, a budapesti Nemzeti Színház örökös tagjának vendégjátéka. A kolozsvári magyar színház legkiválóbb tagjainak fellépte. Nagyon olcsó helyárat! Legdrágább jegy 100 lei. Pályafilés 60 lei.)

Szombaton este 9 órakor: Porcellán. (Ujdonság először. Bajor Gizi és Cs. Aczél Ilona együttes vendégjátéka. Nagyon olcsó helyárat.)

Vasárnap d. u. 6 órakor: Torockói menyasszony. (Nagyon olcsó mozhelyárrakkal. Jegyek 10—20—30 lei.)

Vasárnap este 9 órakor: Azra. (Szép Ernőnek Budapesten 150-szer adott elragadó színjátéka. Ujdonság először. Bajor Gizi bucsufelléptével. Nagyon olcsó helyárat.)

Hétfőn este 9 órakor: Tűzmadár. (A budapesti színházi évad legszenzációsabb sikerű színjátéka. Nagyon olcsó mozhelyárrakkal. Jegyek 10—20—30 lei.)

### A nyári szinkör

**Maya.** Ma este a legjobb operettek egyike, a Maya a kerül felújításra a gyárvárosi nyári szinkörben Bartok Juci, Szentessy Etta, Szemere Imre, Hegyesy, Biza és Galantayval a főszerepekben. mul A heti Maya előadásra váltott jegyek a mai előadásra érvényesek.

**Mesék az irógepről.** Ez a kitűnő operett több mint egy évig uralta a budapesti színházak műsorát és ma is, ha műsorra tűzik, teli házak gyönyörködnek romantikus szövegében és elragadó muzsikájában. Mesék az irógepről csütörtökön este van műsoron a nyári színházban.

**A Régi Orfeum.** Egy éve uralja a budapesti színház műsorát az a darab, melynek címe: a Régi Orfeum és még ma is arról beszélnek, hogy ennél pazarabbat még színpadon nem produkáltak. Ezt a rendkívüli slágerujdonságot Jód y színigazgató is megszerezte és szombaton este, remélhetőleg ünnepi keretek között be is mutatja a gyárvárosi színházban. Ezzel az ujdonsággal, amely jelentékeny anyagi áldozatot is igényel, megpecsételődik a nyári szinkör sorsa, mert az igazgatóság ez alkalommal minden áldozatot meghoz. A Régi Orfeumban fellép Kassay Károly is, aki Sarkady Aladár híres szerepét fogja játszani, az ő hamisítatlan művészetével.

péntár már árusítja a jegyeket valamennyi Bajor-előadásra.

Az előadás harmoniáját és tökéletességét emelni fogja még az a körülmény is, hogy Bajor Gizivel együttesen fog fellépni a budapesti Nemzeti Színház másik büszkesége, Cs. Aczél Ilona is. Mellettük a darabok főszerepeit a kolozsvári magyar színház legkitünőbb tagjai fogják játszani. Pénteken este kezdi meg Bajor Gizi és Cs. Aczél Ilona vendégjátékát. Első este a Husvétii vakációban, Romain Coolus világhírű, gyönyörű új színjátékában fognak fellépni. Szombaton este Anday Ernő óriási hatású ujdonságában, a Porcellán-ban lépnek fel. Vasárnap este bucsuképpen Szép Ernőnek Budapesten 150-szer adott ragyogó szép mesejátékában, az Azra-ban fog Bajor Gizi fellépni.

Mind a három darab ujdonság Temesvárott.

#### Műsor:

Szerda este 10 órakor: Maya.  
Csütörtök este 10 órakor: Mesék az irógepről.

Péntek este 10 órakor: Tommy és Társa. Olcsó helyárat.

Szombaton este 10 órakor: A Régi Orfeum. Látványos nagy revüoperettujdonság. Premier. Itt először. Helyárat 42, 32, 22 és 16 lei.

Vasárnap délután 6 órakor: Völgyem a gazember. Operettujdonság. Délutáni helyárrakkal.

Vasárnap este 10 órakor: A Régi Orfeum.

**Visztra selyem**

méterje **Lei 58**

a Népáruházban  
Belváros, Dóm-tér 9

### Magyar színház

a józsefvárosi Forgács-teremben

Ma, szerdán Vaszary Jánosnak szellemes ujdonsága, az Angyalt vettem feleségül című operettujdonság kerül színpadra elsőrendű szereposztásban a józsefvárosi Karacsonyi társulat tagjaitól a Forgács-teremben. A női főszerepet Jancsó Joli játsza, akinek ez a legparádésabb szerepe.

A józsefvárosi társulat nagy szorgalommal készül az Ezerjó című operettujdonságra, amely szombaton kerül Temesvárott először színpadra. Az előadás mint vendég fellép Zsirosné, a kedvenc komika is. A kitűnő operettujdonságot Kúrtly Károly rendez.

#### Heti műsor:

Szerdán este 10 órakor: Angyalt vettem feleségül (Operettujdonság három felvonásban)

Csütörtökön este 10 órakor: Viktoria.

Pénteken este 10 órakor: Mosoly ország.

Szombaton este 10 órakor: Ezerjó (Operettujdonság, Temesvárott először)

Vasárnap este 10 órakor: Ezerjó. Helyárat 32, 22 és 12 lei.

**FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHEZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **Meghalt a vasutasok neozora.** Néber Frigyes, nyugalmazott fűtőházi irodafőnök hetvenkét éves korában agyszélhűdés következtében elhunyt. Neber Frigyes negyven évig állt az államvasutak szolgálatában és egyike volt a legképzettebb tisztviselőknek. Az evangélikus egyház presbitere volt és a nyugdíjas egyesületben mértékadó szerepet játszott. Halálát leánya, Neber Mária banktisztviselő és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma, szerdán délután négy órakor lesz a blaskovicstelepi Virág-utca huszonegy szám alatti gyászaházból.

\* **Igiena fürdő és uszoda** egész nap nyitva a közönség számára.

— **A Testvérszív asztaltársaság rózsaszünetpélya.** A temesvári Testvérszív asztaltársaság július 24-én, vasárnap délután három órai kezdettel Ujszabadfalun, a Seprényi-féle vendéglő összes helyiségeiben különféle szórakozásokkal egybekötött nagyszabású rózsaszünetpélyt rendez. Délután négy óratól este tízig autóközlekedés a Testvérszív asztaltársaság józsefvárosi, Pacsirta-utcai egyleti helyiségétől. Viteldíj személyenként tíz lei. Este tíz órai kezdettel az Unió sportegylet műkedvelőinek közreműködésével kabaréelőadás lesz. Belépődíj nincs. Az ünnepély tiszta jövedelmét szegény gyermekek felruházására fordítják.

\* **Dr. Veliesek-féle fizikális-diéetikus sanatórium** Bocsanontánán nyitva. Kitűnő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésnél. Anyagszere kurák. Edző és erősítő kurák. Külösen előnyös minden lábadozóknak. Saját tehenészet. Bocsanontana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény.

— **Az ablakon keresztül loptak.** Tegnap éjjel ismeretlen tettesek betörték Darlea József, Csillag-utca 31 szám alatt lakó vegykereskedő üzletének ablakát és onnan több csomag cigarettát és egyéb cikket vittek el mintegy kétezer lei értékben. A rendőrség keresi a tetteseket.

\* **Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót.** (Conducatorul priv. Timisoara.)

### Kinek van szüksége

férfi- vagy női  
munkaerőre?

**Forduljon**

személyekkel a Katolikus Munkás-egyesület közvetítőjéhez  
(III, Kereszt-tér 4.)

**TELEFON 6-55**

## Rádió

Szerda (Július 20). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 9 óra: Csellóhangverseny. 9 óra 45: Zongorajáték. 10 óra 15: Hegedűszóló. Budapest. 11 óra 15: Zenekari hangverseny Székely Julia (zongora), Szigeti Erika (hegedű) és K. Szitár Kornélia (ének) közreműködésével, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Gramofonzene, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Asszonyok szerepe az elmúlt századokban. Ádám Éva előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Szalonzenekari hangverseny. 8 óra 15: Vidám csevegés. 8 óra 45: Némethy Ella magyar nő-táka énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 9 óra 45: Háromnegyedes ütemű táncok Lenhard Ilona közreműködésével. 11 óra 15: Hírek. 11 óra 30: Hoor Tempis Erzsébet hangversenye. 12 óra: Hírek, majd Guttemberg György szalonzenekarának hangversenye a Dunakorzó kávéház terraszáról. Utána Rácz Zsiga és cigányzenekarának játéka a pilseni étterem Vigadó-téri terraszáról. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 6 óra 30: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Esti hangverseny. 12 óra 5: Zenekari hangverseny. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra: Orgonajáték. 10 óra 45: A rádiótrio játéka. 11 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. 11 óra 55: Énekhangverseny. 12 óra 45: Táncezene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Táncestély. 12 óra: Hírek, majd szórakoztató zene. Milánó. 9 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Vigjáték előadása, táncezene. Prága. 9 óra: Szláv dalok. 9 óra 20: Tamburica hangverseny. 11 óra 30: Zongorahangverseny. Róma. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra: Szimfonikus hangverseny. 12 óra 30: Táncezene. Varsó. 8 óra 20: Szórakoztató és táncezene. 10 óra: Könnyű zene. 11 óra: Zongora hangverseny. 12 óra: Táncezene.

Csütörtök (Július 21) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Szimfonikus hangverseny. Budapest. 11 óra 15: A rendőrszenekari hangversenye, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági felőrája. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Pécsi János

Bandi és cigányzenekarának hangversenye. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Az agarak öregapja. Krúdy Gyula előadással. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Énekhangverseny. 8 óra: Ellora és Adzsanta sziklatemplomai. Bak-tay Ervin előadása. 8 óra 30: Zenekari hangverseny Thoman István (zongora), Bokor Margit (hegedű) és Heltai Ferenc (ének) közreműködésével. 9 óra 45: A rádió külügyi negyedőrája. 10 óra: Goldmark est. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye Végh Sándor (hegedű) közreműködésével. A hangverseny utána hírek, majd Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye a Ostendekávéházban. Szánthó Gyula énekszámával. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 3 óra Gramofonzene. 5 óra 20: Szórakoztató zene. 6 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 40: Zenekari hangverseny. 11 óra 10: Táncezene. 12 óra 25: Könnyű zene. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene.

2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra: Nemzeti dalok. 10 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra 30: Táncezene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 11 óra 10: Hangjáték előadása. Utána szórakoztató zene. Milánó. 9 óra 5: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Hangjáték előadása. Prága. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Fuvolahangverseny. 10 óra 20: Énekhangverseny. 11 óra: Katonazene. 12 óra 30: Orgona és zongorahangverseny. Róma. 7 óra 45: Délutáni hangverseny. 10 óra 45: Lirai dráma előadása. Strassburg. 7 óra: Jazz-band. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: A rádiózenekar játéka. 10 óra 35: Gramofonzene. 10 óra 45: Szórakoztató zene. Varsó. 8 óra 20: Könnyű zene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra: Táncezene.

Egyben feltüntetendő a buza minősége, fajsúlya, mennyisége, nemesítése és az eladási ára. A bejelentés határideje 1932 július hó 24.

A magyar-olasz kereskedelmi kapcsolatok kimélyítése. Magyarország és Olaszország között fennálló élénk kereskedelmi kapcsolat még szorosabbá tételére az 1928. évben kötött kereskedelmi szerződés egyes tételeit revízió alá vették. Így jelentősen csökkentették sok cikk vámtételeit. Ugyancsak gondoskodott a két kormány arról, hogy a megkötött ekszportimport szerződés mielőbb életbe lépjen. Több kereskedelmi kérdést is tisztáztak, úgy, hogy a módosított kereskedelmi szerződés július 21-iki hatálybalépéséig is lép.

Felesleges sietség. Miklósi Kornél dr., mérnök, a villanytelep igazgatója az álláshalmozási törvény miatt valószínűleg lemond a villamosvasutak igazgatói állásáról. Az állást pályázat útján már legközelebb kívánják betölteni. Tekintettel azonban arra, hogy a kommercializálás alkalmával ugyanis vezérigazgató kerül az összes városi vállalatok élére, az állás betöltése most felesleges és csak komplikációkat okozna később.

## Mozik

## Mozik műsora

Szerda, július 20

Belvárosi Capitol mozi: A fehér Isten (hangosfilm)  
Forum mozi: Boldog emberek (Beszélő és éneklő filmpereget)  
Sylvárvárosi Apolló mozi: Megbecstelenítve (hangosfilm)  
Tivoli mozi: Szerelmi keringő (hangosfilm)

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.

## Közgazdaság

## A magyar-osztrák vámháborun az osztrák kancellar némileg enyhített

Az osztrák-magyar kereskedelmi tárgyalások tegnap Budapesten ismét megkezdődtek. Az osztrák kereskedelmi delegáció Wildner Henrik rendkívüli követ vezetésével tegnap déli egy órakor Budapestre érkezett a tárgyalások folytatására. A delegáció öt tagból áll és már a kora délutáni órákban megkezdődtek a magyar delegációval a tanácskozások. Wildner kijelentette, hogy az osztrák delegáció törekvése végleges kereskedelmi szerződést létrehozni Magyarországgal és amennyi-

ben a tárgyalások az osztrák álláspontra mulnak, a tárgyalások eredményre is fognak vezetni.

Bécsi híradás szerint Dolfuss kancellár a budapesti tárgyalások kimenetelére való tekintet nélkül hozzájárult ahhoz, hogy Magyarország ipari kész gyártmányok importja ellenében, vagyis árucseré formájában az eddigi vámtételek mellett, gyümölcsöt, fűzelékféléket, baromfit és tojást ekszportálhat Bécsbe, havi százötven vagon erejéig.

## A gabonapiac magánárfoylamai:

Óbuza 400, újbuza 310—15, árpa 210, repce 520, kukorica 230. A piac lanyha, kínálat nincs. Üzletkötés alig történt, mert a gazdák jobb árak kialakulását várják.

Tavalyi búzájukat a gazdák jelentésk be. A temesmegyei mezőgazdasági kamara felszólítja azon gazdákat, akiknek még tavalyi búzájuk van, amely vetés céljaira megfelel, erről a kamarát értesítsék.

## Halálvonalat

## A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

37. folytatás.

A detektívönök némán lehorgaszott a fejét, mint aki teljes tudatában van bűnösségének.

— Uraim, mindkét nehéz helyzetben mi segítségükre lehetünk önöknek, — mondta kedélyesen Sir Charles. — A barátom: Papillon ezredes hozzászólhat ahhoz, hogy az Quadling-e, vagy sem. Nagyon jól ismerte őt Rómában, egy vagy két évvel ezelőtt.

— Kérem, várjanak csak egy percet, — mondta a detektívönök és ezzel megnyomva egy csengőt, azonnal két kocsi rendelt a kapuhoz.

— Ez helyes, M. Flocon, — mondta a vizsgálóbíró. — El fogunk menni mindnyájan a Morgue-ba. A holttest most már ott van. Remélem, nem fogják megtagadni a segítségüket uraim?

— Egy percet. Ami a másik ügyet illeti, M. le Général? — folytatta M. Flocon. — Segítségünkre lehet ön nekünk abban, hogy nyomára akadjunk ennek a nyomorult teremtsnek akárki is legyen az?

— Igen. Azt az embert, aki Ripaldinak nevezi magát, azt megtalálhatják, vagy legalább is megtalálhatták volna körülbelül egy órával ezelőtt, a

Hotel Jvoireban, Rue Bellechasse. De attól félek, hogy már késő lesz!

— Mindazonáltal el fogunk küldeni oda.

— A Hortense nevű komorna is vele volt, amikor utoljára hallottam felőlük.

— Honnan tudja ön mindezeket? — kérdezte a detektívönök gyanakodva.

— Bahl! — lépett közbe a vizsgálóbíró, — ezt hagyjuk most! Ez a cselekvések ideje és mi sokkal több hálával tartozunk a generálsnak, hogy sem most ne bizzunk benne.

— Köszönöm, nagyon örülök, hogy így hallom önt beszélni, — folytatta Sir Charles. — De ha én némi szolgálatokat tettem önöknek, talán ezt viszonzhatják is egy kisé. Az a szegény hölgy! Gondolják meg, hogy mit szenved. Remélem hogy önök most szívesen engedik őt?

— Valóban, uram, attól félek, nem tudom, hogyan lehetne, ez ellenkezik a kötelességeimmel, — érvelt a vizsgálóbíró.

— Legalább is engedjék, hogy visszatérjen a szállodájába. Ott a hatóság rendelkezésére fog állani. Én megígérem ezt önöknek.

— Hogyan fel lehet a grófnőért?

— Ugy gondolom, hogy mindenben teljesíteni fogja a kérésemet, hogyha szabad neki néhány sort küldenem.

A vizsgálóbíró beleegyezett ebbe, mosolyogva a generális nagy sietőségén és ravaszul megsejtve hogy ez mit jelent.

Azután rövid egymásutánban három csoportban távoztak a prefektu-

ráról.

Egy rendőri bizottság elment, hogy letartóztassa Ripaldit; a grófnő visszatért a Hotel Madagascar-ba; és a vizsgálóbíró a társasággal együtt elindult kocsin Morgue-ba — nagyon rövid ut volt, — ahol a tiszteltnék és nagybecsűltnék minden jellel fogadták őket.

Előhívták a szolgálatban levő hivatalnokot, aki hajadonfóvel jött ki eléjük a kocsihoz és mély tisztelettel meghajolt előkelő látogatói előtt.

— Jó reggelt, La Pêche, — mondta M. Flocon szigorú hangon. — Egy személyazonosság megállapítása végett jöttünk ide ki. A Lyons-i állomásról való holttest — akit a hálókocsiban meggyilkoltak — már megérkezett?

— Igenis, uram, szolgálatára, — felelte az öreg ember alázatosan. — Ha az urak lesznek szívesek befáradni az épületbe, be fogom vezetni önket egyenesen a halottterembe. Nagyon sok né van benn most, az egész báluló tömeg.

A nagy látványosságok megszokott közönsége volt, akik lassan járkáltak ide-oda a nagy üvegtáblák előtt, a világ legborzalmasabb kirakatánál, ahol a kiállított áruk borzalmas holttestek, akik sorban fekszenek a hatalmas márványtáblákon, összeroncsolt, véres maradványai az emberiségnek, akiket a legállatiasabb, méltatlan kegyetlenség juttatott a halálba.

Kiből áll ez a kíváncsi tömeg és milyen különös beteges vonzódás csalja őket ide? Azok a kövér, kényelemszerető külsejű asszonyok, kósaraikkal a karjukon; azok a becsü-

letes képű munkásemberek, poros, gyűrött zubbonyokban, akik itt henyélnék a munkaszünet közben; az utca söpredéke, nők és férfiak szok, akiknek szükséges jelenlétét kénytelenek vagyunk elismerni, akik összetörve reszkette bámulják a hulláka és közben az a rettenetes kételey kinozza őket, hogy elveszett szeretteiket fedezhetik fel azok között; mások közömbösen bámulják a napi „anyagot”, azon tűnődve, hogy egyszer talán őket is ez a sors fogja utólni; egy vagy két kóbor szemlélő is akad közöttük, akik nem mindig franciák, mert a Morgue kedvenc látogatóhelye azoknak az idegeneknek, akik átutaznak Párison és megnéznék minden látványosságot. A legkülönösebb azt hogy nagyon gyakran maga a gyilkos, az elkövetett büntény tettese is idejön, erre a helyre, ahol mereven és szemrehányóan fekszik az áldozata és szótlanul, megbővülve bámulja azt, mialatt talán inkább a lelkiismeret furdalása mardossa őt, semmint az ittlét nagy kockázatától való félelem. Ez olyan nagyon gyakran szokott előfordulni, hogy a titokzatos gyilkosságok esetében a párisi rendőrség mindig kiküld egy állóötzetben levő detektivet a Morgueba és ilyen módon már nagyon sok emlékezetes letartóztatás történt.

— Erre, uraim, erre — és a Morgue hivatalnokát átvezette a társaságot egy vagy két termen keresztül az épület legbensőbb és leghátso szobájába. Ez a Morgue helyszíne mögött volt és ők megszabadultak annak legremesebb titkától, amint túlhaladtak azon.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára :

Levelezés és házasság rovatban négy lel, vastagabb betűvel hat lel. Legkisebb hirdetés negyven lel.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lel, vastagabb betűvel hat lel. Legkisebb hirdetés

harminc lel.

Állástkeresők szavankint két lel, vastagabb betűvel három lel. Legkisebb apróhirdetés husz lel, többeszlí közlés esetén egyenkint tizenlel.

Jeligés hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz :

Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Koszth-tér és Oránatos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik Káth-tér.

### Házasság

#### Megnősülne

független kereskedő 46 éves, 700.000 lei vagyonnal, feleségül venne vagyonos özvegy vagy leányt. Ajánlatok Hönig József ur címre Timisoara IV., Str. Preyer No. 1. (897)

### Allást keres

Önálló, mérlegkönyvelő keres órákonyveléseket. Vállal megbízásokat vidéken is. Szíves megkeresések „Törökvtő 40-es” jelíggé a kiadóba kéretnek. (917)

#### Gyermekszertő

szolid, megbízható, intelligens árvaléány ajánlkozik gyermek mellé. Beszél magyarul, románul és németül. Háztartásban segédkezik. Elsőrendű bizonyítványai vannak, aug. 1-i belépéssel. — Leveleket „Jobb családból való” jelíggé a kiadóba kérek. (916)

### Adás-vétel

**Befőttes és uborkás üvegek** porcellánára legolcsóbban, legjobb minőségben beszerezhetők M. Klein üvegáru kereskedésében, Scudiertér 3. (1252)

#### Purifikátor

Hoffher-Schranz 2 sz. eladó Börcsök S. Végvár (901)

#### Veszek

használt butorokat, konyha és porcellán edényeket, könyveket, ruhákat, varrógépet, egész háztartásokat. Csak készpénzért! Deutsch, Fröbl-utca 28. ajtó 3. (867)

**Kerékpárok, gramofonok** és lemezek, varrógépek legolcsóbb bevásárlási forrása: „Technica” Temesvár-Gyárváros, Fő-ucta 15. (915)

### Lakás

#### Kiadó

butorozatlan kerti szoba. III., Vörösmarthy-utca 7. (911)

**15** leiért egyszer  
**60** leiért egész hétig

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

A hirdetés díja előre fizetendő

#### Butorozott szoba

külön bejáratral  
Gyárváros, Strada Dacilor (Fő-ucta) 18.

#### Garcon lakás

2 szobás  
augusztus 1-re  
Dornhelm-palota.

2 szobás utcai  
(mellékkeliségekkel)  
azonnal  
Erzsébetváros, Holló-u. 53

2 szobás utcai  
modern  
augusztus 1-re

Dörner, Erzsébetváros, Str. Feldioara 1.  
Erzsébetváros, Mühle Vilmos-u. 13.

Józsefváros, Begabalsor 12 I. em.  
Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

2 szobás modern  
fürdőszobával  
azonnal

Erzsébetváros, Püspök-ut Sütő villa (Mühle kert). Közelebbit: Begabalsor 17/a II. em. 4. D. u. 2-4-ig.

3 szobás modern  
utcai  
(fürdőszobával)

augusztus 1-re  
Erzsébetváros, Jósika-u. 20.  
Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

3 szobás modern  
utcai  
(fürdőszobával, kerttel)

aug. 15-re vagy szept 1-re  
Erzsébetváros, Mühle Vilmos u. 24/a.

4 szobás  
azonnal

Erzsébetváros, Dózsa-u. 20.

### Két szobás

lakás mellékkeliségekkel, üzlet-helyiségnek is alkalmas. Gyárváros, Távirdu. és Tél-u. sarkán kiadó. (912)

4 szobás  
modern  
augusztus 1-re

Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

5 szobás  
modern  
aug. 1-re

Józsefváros, Begabalsor 12 I. em.

#### Félszuterén

(száraz)

2 utcai szoba

(mellékkeliségekkel)  
Belváros, Str. Milano 7. (Mentők mellett)

#### Hirdesse kiadó

lakását e rovatban

### Különféle

#### Jó házi koszt

csak a Heidelberg-féle vendég-lőben kapható. — Egy menü 20— és 25— lei. Str. Dacilor (Fő-ucta) 18. (914)

### Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszer-tárában, a „Fekete Sashoz”, Belváros, Szent György-tér.

### ABC utasok részére

A: Ha Budapestre jön, mit joa meg a dunaparti dí-rangu

### BRISTOL

szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hiss egy a dí-utáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba felkérésétől függőleg — már napi 10— pengőért kaphatja.

### Ha most fizet

elő a Déli Hírlapra, ugy abban a kedvezményben részesül hogy e hó végéig

## INGYEN

kapja a lapot és csak elsejtől számítjuk az előfizetést, Köztisztviselők, nyugdíjasok, papok, tanítók havonta csak hatvan lelt fizetnek,

Telefonáljon azonnal (2-52) és nyomban küldjük a lapot  
Egy levelezőlap a rendelő pontos címével elegendő

Déli Hírlap

Timisoara, Szentgyörgy-tér 4.

### Ha eddig még nem vette meg

ugy szerezzé be azonnal magának

## Gyakorlati könyvelési utmutató-t

Nincs többé könyvelési nehézség :: Mindenre kész minta A legújabb törvények összes előírásai figyelembe véve

Kisbő kereskedelmi és iparvállalatoknak nélkülözhetetlen

ÁRA CSAK 30— LEI

Kapható:

DÉLI HIRLAP KIADÓHIVATALÁBAN

Vidékiek pénzben vagy bélyegben 35— lelt küldjenek  
— be és postafordultával kapják a könyvet —